

PÉNTEK	KONFERENCIA	terem	PÉNTEK	MASTER CLASS TEKI	MASTER CLASS LEKTOR
13:00-14:00	Regisztráció (E1B előtér)		13:00-14:20	Regisztráció előtér (E1B)	
14:00-14:20	Köszöntők <i>BME INYK, Fischer Márta Proford, Bán Miklós Kelemen Éva Alapítvány, Sárvári Judit</i>	E1B		terem	
14.20-14.50	Keynote Cooperation schemes between the translation market and higher-education institutions from an international perspective Előadó: <i>Juanjo Arevalillo, alelnök, EUATC</i>	E1B	14.20-14.50	E807	E301
15.00-17:00	EGYÜTT A PIACON - Régi és új alapokra helyezett együttműködési formák piac, egyetem és hallgatók között A témát nemzetközi és hazai kontextusban járjuk körül - ehhez nyújt kiindulópontot a plenáris előadás és a nemzetközi aspektust erősítő moderátor. A nemzetközi vetületnek köszönhetően a már ismert témák új megvilágításba kerülnek, így várhatóan számos új gondolattal, meglátással és szemponttal gazdagodhatunk. Részvevők: <i>Csatár Péter (DE), Dudits András (SZTE), Fischer Márta (BME), Horváth Ildikó (ELTE), Sohár Anikó (PPKE).</i> Moderátor: <i>Zita Krajcsó (UniVie)</i>	E1B	15.00-17:00	Proford TECHNOLÓGIA MASTER CLASS Programfelelős: Varga Katalin (ECI)	Proford LEKTOR MASTER CLASS Programfelelős: Nagy Marianna (Edimart)
17:00-17:20	Kávészünet (E1B előtér)		17:00-17:20	Kávészünet (E1B)	
17.20-19.20	Kibeszélőshow A panel célja, hogy azonosítsa azokat a problémákat, amelyekben évek óta nincs lényegi elmozdulás a nyelvi közvetítés piacán. A beszélgetés továbbá arra a kérdésre igyekszik választ adni, hogy miként tud egy szabadúszó tolmácsokat és fordítókat tömörítő egyesület ezen problémák feloldásához hozzájárulni. Részvevők: <i>Beták Patrícia, Wagner Veronika, (sz<3ft), Zameczné Lázár Tünde (MFTE)</i> Moderátor: <i>Hajós Kata (Proford)</i>	E1B			
19.20-19.30	ZÁRSZÓ	E1B			

SZOMBAT							
8:00-9:30		Regisztráció (E1B előtér)			8:00-9:30		
		MŰHELYEK			terem	E807	E301
9.30-11.00	<p>MINDENKI MÁSKÉPP CSINÁLJA...</p> <p>Módszertani jógyakorlatok a tolmácsolás oktatásában, oktatóknak</p> <p>Éles tolmácsolási helyzetek hallgatóknak, az anticipációs készség, a jegyzeteléstechnika fejlesztésére irányuló gyakorlatok, a szinkron-, és a konzekutív tolmácsolás, valamint a blattolás egyes problémáinak feloldását szolgáló feladatok, a videótolmácsolás előnyei és hátrányai</p> <p>Felkért hozzászólók/előadók: <i>Bakti Mária (SZTE), Bozsik Gyöngyvér (PPKE, BME), Seresi Márta (ELTE)</i>.</p> <p>Moderátor: Szabó Csilla (BME)</p>	<p>FTW: FORDÍTÓK ÉS TOLMÁCSOK A WILÁGMINDENSÉGBEN</p> <p>Hallgatóknak, pályakezdőknek és piaci szereplőknek</p> <p>Videóelemzés és beszélgetés a nyelvi közvetítők társadalmi felelősségvállalásáról</p> <p>Moderátor: <i>Beták Patrícia (BME, sz<3ft), Wagner Veronika (sz<3ft)</i></p>	<p>ÉRTÉKELJÜNK? JAVÍTSUNK? LEKTORÁLJUNK?</p> <p>Oktatóknak és piaci szereplőknek</p> <p>A műhely egyrészt terminológiai szempontból járja körül a fenti fogalmak között meghúzódo különbségeket, másrészt válaszokat keres arra, mi a különbség oktatási szempontú és piaci szempontú lektorálás között, ki mit tanít lektorálás címén, és hogyan érvényesülnek mindezekben a piaci szempontok.</p> <p>Felkért hozzászólók/előadók: <i>Barabás Attila (BME), Dróth Júlia (KGRE), Horváth Péter Iván (PPKE), Kóbor Márta (PTE), Szép Bea (EKE), Szilágyi Anikó (PE).</i></p> <p>Moderátor: <i>Fischer Márta (BME)</i></p>	E303	9.30-11.00	<p>Proford TECHNOLÓGIA MASTER CLASS</p> <p>programfelelős: Varga Katalin (ECI)</p>	<p>Proford LEKTOR MASTER CLASS</p> <p>Programfelelős: Nagy Marianna (Edimart)</p>

				E304			
11.00-11.30	Kávészünet (E1B előtér)				11.00-11.30	Kávészünet (E1B)	
				E306			

11.30-13.00	<p>MINDENKI MÁSKÉPP CSINÁLJA....</p> <p>Módszertani jógyakorlatok a fordítás oktatásában, oktatóknak A műhely könnyen adaptálható, módszertani trükköket, ötleteket kínál, valamint feltérképezi, milyen értékelési módszereket alkalmaznak az oktatók a különböző képzőintézményekben.</p> <p>Felkért hozzászólók/előadók: <i>Balaskó Mária (NYME), Csátár Péter (DE), Dudits András (SZTE), Tóth Gabriella, Ugrin Zsuzsa (BME), Valentinyi Klára (SZIE).</i></p> <p>Moderátor: <i>Szabó Csilla (BME)</i></p>	<p>ÖNÉRVÉNYESÍTÉS LANGUAGE INDUSTRY MONOPOLY</p> <p>Hallgatóknak, pályakezdőknek és piaci szereplőknek</p> <p>Társasjáték, a nyelvi szolgáltatások piacának első szerepjátéka, amely a különböző munkakörökben tevékenykedő nyelvi szakemberek munkájára jellemző kommunikációs helyzeteket, és az azokban rejlő nehézségeket szimulálja konkrét, életszerű helyzetekben.</p> <p>Moderátor: <i>Beták Patrícia (BME, sz<3ft), Wagner Veronika (sz<3ft)+C12</i></p>	<p>ELKEL AZ LLL....</p> <p>Tanártovábbképzési jógyakorlatok, oktatóknak, piaci szereplőknek</p> <p>Egyetemen belüli, egyetemközi és piac-egyetem közötti jógyakorlatok, példák, projektek az oktatók továbbképzésre, tapasztalatcseréjére – kitérve arra, mennyiben segítheti a tudományos tevékenység a motiváció növelését,</p> <p>Felkért hozzászólók/előadók: <i>Balogh Dorka (PPTE), Klaudy Kinga (ELTE), Krajcsó Zita (UniVie), Lesznyák Márta (SZTE)</i></p> <p>Moderátor: <i>Fischer Márta (BME)</i></p>	E303 ----- E304 ----- E306	11.30-13.00	<p>Proford TECHNOLÓGIA MASTER CLASS</p> <p>programfelelős: Varga Katalin (ECI)</p>	<p>Proford LEKTOR MASTER CLASS</p> <p>Programfelelős: Nagy Marianna (Edimart)</p>	
13.00-14.30	Ebédszünet				13.00-14.30	Ebédszünet		
14.30-16.00	<p>HALLGATÓI/ALUMNI PANELBESZÉLGETÉS Diplomán innen, diplomán túl. Pálya? Nem pálya?</p> <p>A piacon már elhelyezkedett, más-más munkaköröket (belső fordító, szabadúszó, projektmenedzser, vendormenedzser, terminológus stb.) betöltő frissdiplomások válaszolnak hallgatók, oktatók és piaci szereplők kérdéseire.</p> <p>Moderátor: <i>Balázs Márta (Proford) / Beták Patrícia (BME)</i></p>				E306	14.30-16.00	<p>Proford TECHNOLÓGIA MASTER CLASS</p> <p>Programfelelős: Varga Katalin (ECI)</p>	<p>Proford LEKTOR MASTER CLASS</p> <p>Programfelelős: Nagy Marianna (Edimart)</p>
16.00-16.30	Kávészünet (E1B előtér)					Kávészünet (E1B előtér)		
16.30-18.30	<p>JOBFAIR: Személyre szabott pályaválasztási és orientációs tanácsadás frissdiplomásoknak. Bemutakozási lehetőség fordítóirodáknál.</p>				E306	16.30-18.30		
20.00-	<p>#ONELANGUAGEINDUSTRY PARTY#</p> <p><i>sz<3ft szervezésében, a Proford és dj wz támogatásával</i></p>				BULI a	20.00-	<p>#ONELANGUAGEINDUSTRY PARTY#</p> <p><i>BULI a sz<3ft szervezésében, a Proford és dj wz támogatásával</i></p>	